

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Иноязычные реалии как средство формирования социокультурной компетенции младших школьников на уроках английского языка

Научный руководитель – Иванова Галина Викторовна

Волкова Дарья Андреевна

Студент (бакалавр)

Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Россия

E-mail: darvols@mail.ru

Каждый участник международных контактов быстро осознает, что одного владения иностранным языком недостаточно для полноценного межкультурного взаимодействия, важно уметь правильно толковать письменные и устные тексты на иностранном языке.

В начале XXI века актуальным стал вопрос о том, насколько словарный запас языка подвержен влиянию национально-культурных особенностей его носителей, каковы различия лексических систем разных языков, какое отражение эти различия находят в повседневном общении представителей разных национальностей. Лексику, включающую в себя социокультурный компонент, принято называть культурно маркированной [5]. Основным видом культурно маркированной лексики являются реалии (лексемы, называющие предметы или явления одной культуры, не существующие в других культурах).

Но даже когда собеседники преодолевают языковой барьер и свободно говорят на одном языке, полное понимание между говорящими происходит далеко не всегда. Одна из причин - отсутствие социокультурной компетенции, то есть недостаточное количество знаний о культуре, обычаях и традициях другой страны. С. Г. Тер-Минасова утверждает, что культурный барьер намного опаснее языкового, так как ошибки, связанные с незнанием культуры, воспринимаются намного болезненнее языковых ошибок [4].

В этой связи согласно Федеральному государственному образовательному стандарту начального общего образования [1, 2] одной из основных целей обучения иностранному языку является формирование социокультурной компетенции как составной части иноязычной коммуникативной компетенции.

Перед учителями общей образовательной школы стоит серьезная задача: обучить школьников иностранному языку в контексте культуры страны изучаемого языка. Языковая система - это зеркало, отражающее специфику культуры, и наибольшую трудность в изучении иностранного языка представляют культурно-маркированные единицы - интересный, но непростой материал. Именно слова-реалии образуют культурную специфику языка той или иной страны.

Социокультурный аспект в преподавании иностранного языка может быть реализован за счет широкого использования на разных этапах обучения аутентичных материалов, которые отражали бы особенности национального мышления, образа жизни, традиций и менталитета в целом. Но так как аутентичные тексты часто представляют сложность для учащихся, особенно на начальном этапе, авторы современных УМК составляют учебные тексты самостоятельно, либо адаптируют аутентичный текст. Но учителю все же стоит включать в работу аутентичные материалы, так как, во-первых, они способствуют повышению мотивации учащихся к изучению нового материала. Во-вторых, такие материалы подготавливают к общению с иностранцами, поскольку в них отражается естественное языковое употребление.

Также важно подкреплять изучаемый материал наглядными визуальными средствами, такими как изображения реалий, фотографии, карты, схемы, которые должны отвечать

ряду требований по отбору материалов для формирования социокультурной компетенции. [3]

По результатам исследования можно сделать следующий вывод: реалии, являясь средством формирования социокультурной компетенции, представляют большую сложность как для изучающих иностранный язык, так и для учителя. Но благодаря разработанным внеклассным мероприятиям, обучающиеся не только усваивают знания о традициях, обычаях и быте этой страны, но и избавляются от стереотипов, что и составляет основу социокультурной компетенции изучающих английский язык.

Источники и литература

- 1) Федеральный государственный образовательный стандарт НОО (утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 06 октября 2009 г. № 373, зарегистрирован Минюстом России 22.12.2009 г., рег. № 17785)
- 2) Федеральный государственный образовательный стандарт НОО (Приказ МОН России от 17.12.2010 № 1897, Приказ МОН России от 29 декабря 2014г. № 1643 «О внесении изменений в приказ МОН России от 17. 12. 2010 № 1897»)
- 3) Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с
- 4) Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учебное пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008.
- 5) Яшина М. Г. Приемы и методы исследования культурно-маркированной лексики // Rivista Telematica del Dipartimento di Linguistica dell'Università di Pisa. — 2009. — № 7.